

Vol. 29

주간  
농업농촌동향

2016. 07. 18.

■ 농정이슈

한식메뉴 외국어 표기 표준화 추진 등

■ 정책브리핑

對일본 농식품 수출 회복 대책

■ 연구지원

2016년 2분기 가축동향조사 결과



대외협력실

## 농정이슈 국내 언론 동향

### 한식메뉴 외국어 표기법 표준화

- [농식품부, 관계 기관\* 협업 통해 한식메뉴 외국어 표기법 표준화 추진] 서울 주요 한식당 중 중국어 메뉴판 있는 식당 1/3 메뉴판에 심각한 오류 지적 (염동열 의원)
  - ※ 농식품부, 문체부, 국립국어원, 한국관광공사, 한식재단, 한국외식업중앙회 등
  - 현재 표준화 된 메뉴명 200개, 미표준화 되었으나 번역에 오류 없는 메뉴 3,700개 수준, 외국인 포함한 언어(영, 중, 일) 및 음식 분야 전문가그룹 구성하여 한식메뉴 외국어 표기법 표준화 추진
  - 한국관광공사...새 메뉴 개발에 즉시 대응할 수 있도록 미표준화 되어있어도 한식당에서 곧바로 사용해도 무방한 메뉴명 번역 계획, 조사 결과 오역이 있었던 식당 중심으로 외국어 메뉴판 개선 유도 등
  - 별도 독립 사이트 구축 및 검색 사이트 번역안 표출 등 온라인 접근성 강화, 인쇄업자, 프랜차이즈 협회 대상 외국어 표기법 홍보 등

자료: MBNNSP통산국민일보뉴스1뉴스스매일일보머니위크머니투데이메디컬투데이미디어펜서울경제서울신문  
신아일보아시아경제아이뉴스24연합뉴스위클리오늘이데일라조선일보천지일보티브이데일라파이낸셜  
뉴스한국스포츠경제허핑턴포스트헤럴드경제(2016.07.13.) / 스포츠동아중앙일보한국경제(2016.07.14.)

참고: 농식품부-문체부 보도자료\_「외국어로 잘못 표기된 한식 메뉴판 바로잡는다」(2016.07.13.)

### 콜롬비아 FTA 발효

- [산업통상부, 콜롬비아 FTA 발효 관련 활용설명회 개최, 7.14.] 15일 0시에 콜롬비아 FTA 발효, 콜롬비아가 아시아 국가와 처음으로 체결한 양자간 FTA
  - (FTA 주요내용) 콜롬비아 측 4,390개 품목 관세 즉시 철폐, 2,797개 품목 관세 인하
  - (수출 유망품목) 승용차, 타이어, 비알콜음료 등 정부정책 및 소비시장 특성 고려하여 차별화된 시장 진출 필요
  - (콜롬비아 요청) 커피원두, 바이오원료 등 농산업 협력, 인프라구축, 에너지원 다변화 등 투자 진출 요청

## ㉔ 농정이슈

### ■ 한-콜롬비아 FTA 상품양허 주요 품목(농식품) ■

한국 양허 주요 품목	양허유형	콜롬비아 양허 주요 품목
커피원두, 볶은 커피 등	즉시 철폐	커피, 라면, 음료, 비스킷 등
커피조제품, 연어, 밀, 코코아 조제품 등	3년 철폐	
어육, 장미, 국화, 백합, 바나나, 애버카도우, 효모류, 빙과류, 위스키 등	5년 철폐	장미, 국화, 바나나 등
참다랑어, 골뱅이, 뱀장어, 기타절화, 파인애플, 망고, 수박, 두리언, 과일주스 등	7년 철폐	기타 화초, 딸기, 당근 등
냉동감자, 돼지고기, 양고기, 오징어, 요구르트, 조란, 건조포도, 멜론, 살구, 자두, 옥수수, 소시지, 소스류, 잎담배, 제조담배 등	10년 철폐	두류, 감, 과일주스 등
닭고기, 오리고기, 표고버섯, 감 등	12년 철폐	냉동 오리고기, 아이스크림 등

자료: EBNKBSMBN-MTN건설경제신문경인일보글로벌이코노믹내일신문노컷뉴스뉴스핌뉴스뉴스데일리안매일경제머니투데이물류신문미디어펜비즈니스워치서울경제서울신문스포츠경향스포츠통아시사위크아시아경제아시아투데이아이뉴스24이주경제연합뉴스이뉴스투데이이데일리라이코노믹리뷰이투데이전자신문조선일보주간무역천지일보파이낸셜뉴스포커스뉴스한국경제헤럴드경제(2016.07.14)

참고: 산업통상부 보도자료\_「중남미 3대 시장인 콜롬비아가 열린다」(2016.07.13.)

## □ 세계 식량가격지수 상승세 유지

- [FAO, 6월 세계식량가격지수 발표, 7.7.] 163.4포인트, 전월 대비 4.2%↑, 5개월 연속 상승세 유지, 전월 대비 상승폭 4년 만에 최대치

※ 식량가격지수: ('15.12월)153.4→('16.1월)149.3→(4월)152.8→(5월)156.7→(6월)163.4

- (주요내용) 설탕 가격 급등, 곡물·유제품·육류 가격 상승, 식물성 유지류 가격 하락
- (곡물) 156.9포인트, 전월 대비 2.9%↑, 옥수수 가격 상승이 주요 원인
- (유지류) 162.1포인트, 전월 대비 0.8%↓, 국제 수입수요 감소와 인도네시아 등에서 생산량 계절적 회복
- (설탕) 276.0포인트, 전월 대비 14.8%↑, 브라질의 폭우로 인해 설탕 생산량 감소 예상
- (육류) 158.3포인트, 전월 대비 2.4%↑, 모든 육류품목 가격 3개월 연속 상승세, 돼지고기·양고기가 가장 크게 상승
- (유제품) 137.9포인트, 전월 대비 7.8%↑, 오세아니아 지역의 불투명한 우유 생산전망 및 EU의 우유 생산 증가세 둔화

## ㉔ 농정이슈

- (세계 곡물 수급 전망) △생산량·2,543.7백만 톤, 전년 대비 0.6%↑, △소비량·2,555.6백만 톤, 전년 대비 1.3%↑, △기말재고량·635.2백만 톤, 전년 대비 1.5%↓

자료: KBS·뉴스1·뉴시스·더팩트·아시아경제·아시아투데이·연합뉴스·주간무역·컨슈머타임스·헤럴드경제 (2016.07.10.) / 뉴시스(2016.07.11.)

참고: 농식품부 보도자료\_「6월 세계 식량가격지수, 상승세 유지」(2016.07.10.)

## ㉕ 2분기 축산물 가격동향전망 및 안정방안

- [농식품부, 2분기 축산물 동향전망 및 가격 안정 추진방안 발표, 7.13.] 축종별 사육 마릿수 증감에 따른 출하물량 영향으로 전년 동월 대비 한우와 닭은 상승, 돼지는 하락

- (한우) 6월 한우평균가격 19,142원/kg, 전년 동월 대비 20.8% 상승, 도축마릿수 감소 영향, 당분간 가격 높게 유지될 것

- (돼지) 6월 돼지평균가격 5,437원/kg, 전년 동월 대비 4.8% 하락, 공급량 증가 영향, 등급판정 마릿수 증가로 평균지육가격 전년 동월 대비 하락 전망

- (육계) 6월 닭고기 산지가격 1,535원/kg, 전년 동월 대비 11.3% 상승, 소비량 증가 영향, 초복 이후 수요대비 공급증가로 전년 대비 하락 전망

- 가격 및 수급안정 추진방향

- (한우) 상황별 장·단기적 수급안정방안 마련, △단기·30개월 이하 거세우 출하 유도 통해 소비자가격 안정 유도, △장기·목표 사육마릿수 설정 및 암소사육 기반 마련 등 수급 안정화 유도

- (돼지) 수급조절자금 적립, 수급정보 모니터링 등 민간자율수급조절 강화

- (닭) 생산자단체 통한 민간자율적 수급조절과 소비촉진행사 추진

자료: 세계일보·아시아경제·충북일보·파이낸셜뉴스·한국경제(2016.07.13.) / 머니위크(2016.07.14.)

참고: 농식품부 보도자료\_「2016년 2/4분기 축산물 수급동향 및 전망」(2016.07.13.)

## ㉖ “유기농” 허위 표시 일제단속 실시

- [농관원, 휴게음식점 대상 유기농 허위 표시 일제단속 결과 발표, 7.13.] 전국 휴게음식점 등의 매장에서 판매하고 있는 커피, 차, 아이스크림 등 “유기농” 표시 판매 제품 중점 조사

- 대형 프랜차이즈 업체는 대체로 유기표시 적법 표시하였으나, 소규모 사업장에서 위반 사례\* 적발

## ㉔ 농정이슈

※ 유기농 인증 받지 않은 제품에 유기농 표시 4건(형사입건), 인증기관명 등 유기식품 의무표시사항 미기재 3건(과태료) 등

- 지속적 관리 통해 유기농 허위표시 재발 방지하고, 믿을 수 있는 인증품 유통 확대 위해 노력할 것

자료: 메디컬투데이·아시아투데이·의학신문(2016.07.13.)

참고: 농식품부 보도자료\_「농관원, 휴게음식점 ‘유기농’ 표시 일제단속 8건 적발」(2016.07.13.)

## ㉕ 지난해 농식품 수출지원예산 절반 불용

- [한국농어민신문, 농식품 수출지원예산 집행 관련 보도, 7.15.] 국회예산정책처 ‘2015 회계연도 재정사업 성과평가’ 보고서 인용, 수출업체들에게 지원되는 융자사업 관련 예산 61% 불용 등 집행률 낮아 향후 예산 확보에 악영향 끼칠수도

- 농식품 수출지원 관련 예산 집행률 43.9%, 신선농산물 수출지원사업 예산 집행률 36.8% 등 예산집행률 낮음, 짧은 대출기간\*.시중은행과 비교해 불리한 대출조건 등이 원인

※ 중소기업진흥공단 융자사업 관련 지원기간 5~8년이나, 농식품 융자사업 관련 예산 대출기간은 1년

- 예산의 낮은 집행률이 이듬해 예산 감소로 이어질 가능성 높음

※ 신선농산물 수출지원사업 중 원료구매융자지원사업 예산 실제로 전년 대비 5.1% 감소

- 융자금 집행부진 해소위해 지원기준 조정 필요

자료: 한국농어민신문(2016.07.15.)

## ㉖ 하반기 추경예산 편성 관련 동향

- [농민신문, 하반기 추경예산 편성 관련 보도, 7.13.] 추경 편성에 농업현안사업 예산 대폭 반영해야 한다는 목소리 높아져

- 정부, ‘2016년 하반기 경제정책방향’ 발표 통해 10조 원 수준 추경 편성 예정, 브렉시트 등 대외여건 악화 대응, 기업 구조조정 영향 최소화 위해

- 김영란법 시행 대응, 수출시장 개척, 일자리 창출 등 시급한 현안 많아 ‘13년·15년 수준의 추가 편성\* 필요하다는 주장 제기, 특히 김영란법 대비해 농산물 수급 안정·소비촉진·홍보 등에 예산 확보 시급

※ (‘13년) 4,152억, (‘15년) 5,220

자료: 농민신문(2016.07.13.)

## ㉔ 농정이슈

### □ 친환경 농업 지원 관련 동향

- [한국일보, 친환경 농업 지원 관련 보도, 7.13.] 친환경 농산물의 판로를 넓히기 위해 도입된 정부 사업의 집행실적이 최근 3년간 거의 전무
  - ‘친환경 농산물 판매장 개설지원 사업’의 경우 '12년 도입 당시 지원한 1건 제외하면 '13년 이후 지원실적 전무, ‘친환경 농산물 직거래지원 사업’ 지난해 예산 실적행률 29.9% 수준, 기준금리 1%대 떨어졌으나 **대출금리 유지**했기 때문
- [농식품부, 관련 해명자료 배포, 7.13.] ‘친환경 농산물 판매장 개설지원 사업’의 경우 '12년 예산현액 대비 100% 집행
  - 판매장 개설자금은 지원자격 요건 완화, 금리인하(3~4%→2~3%) 등 노력하였으나, **시중금리와 차별성 낮고 지원 대상자 담보부족 등으로 불용**
  - '10년 저농약 신규인증 폐지, 부실인증에 의한 소비자 신뢰 저하 등으로 **친환경 농산물 인증면적\*과 출하량 감소\*\***하여 실질적인 사업운영 어려움, 사업의무량 완화, 지원대상의 대폭적인 확대 등 통해 **집행률 높이고, 금리 추가 인하 관계부처와 협의할 것**

※ 친환경농산물 인증면적 : ('10년) 194천 ha → ('13) 142 → ('15) 83

※※ 친환경농산물 출하량 : ('10년) 2,216천 톤 → ('13) 1,181 → ('15) 577

자료: 이투데이(2016.07.12.) / 한국일보(2016.07.13.)

참고: 농식품부 설명자료\_「친환경농산물사업 방치, 3년간 실적행 전무(이투데이(7.12), 한국일보(7.13) 등) 보도 관련 설명」(2016.07.13.)

### □ 청년실업률 6월 기준 최고치

- [통계청, 6월 고용동향 발표, 7.13.] 청년층 구직활동 크게 늘며 취업자 증가폭 확대되었으나 실업률도 동반 상승, 전 연령대에서 청년실업률만 상승 중
  - **6월 청년실업률 10.3%**, 5개월 연속 같은 달 기준 역대 최고치 갱신 (IMF 이듬해인 '99년 6월 11.3% 이후 17년 만에 최고치), **올해 2월부터 청년층 실업률 5개월 연속 고공행진**
  - **추경에 청년일자리 지원예산 포함할 것**

자료: MBN미코노마경기일보경북일보뉴스시디디지털타임스매일경제부산일보서울신문세계일보에너지경제영남일보전자신문조선일보포커스뉴스한국경제(2016.07.14.) / MBC연합뉴스조선비즈(2016.07.15.)

참고: 기재부고용부 보도자료\_「'16.6월 고용동향 (취업자 35.4만명 증가)」(2016.07.13.)

## 정책브리핑 對일본 농식품 수출 회복 대책

자료 : 농림축산식품부해양수산부(2016.07.14.)

### ☐ 기본 방향

- [농식품부, 對일본 농식품 수출 회복 대책 마련] 엔화 강세 및 한일 화해모드 조성 등 수출여건 개선 분위기 적극 반영하여 수출 1위 시장인 일본으로의 수출 회복 방안 마련

※ 수출국가별 수출액 및 점유율('15) : 일본(11.7억불, 19.1%), 중국(10.5억불, 17.2%)

- '12년 성과 넘어서기 위해 4가지 기본방향에 중점
  1. 소비자 만족, 철저한 식품 안전 관리 등 기본원칙 충실
  2. 일본 최신 식품 소비 트렌드 반영하여 한국 농식품 상품성 제고
  3. 엔고 등 유리한 여건 활용하여 한국 농식품 소비층 조성
  4. 일본의 다양·복잡한 유통망 활용하여 한국 농식품 유통인프라 강화

### ☐ 주요내용

- 일본 소비트렌드 반영한 상품 발굴·육성
  - 對일 전략품목으로 간편·편이식, 건강미용 기능성 식품, 프리미엄 식품, 외식용 식자재 등 육성
- 對일 수출농식품 안전관리 강화
  - '일본 수출 특화단지' 지정하여 안전관리 강화, ID 등록제도 및 GAP 등 연계하여 확산
- 인적 네트워크 강화 및 맞춤형 유통채널 공략
  - 신뢰 중시하는 일본의 비즈니스 특성 고려, 일본 바이어와의 활발한 교류 통해 신뢰관계 구축
- 일본 내 한국 농식품 소비층 조성
  - 일본 내 반한감정이 누그러지고 있는 상황 고려, 적극적인 소비자 접점 홍보 통해 한국 농식품 소비층 조성

## 목 표

'16년 對일 농식품 수출 14억불 초과 달성  
\* 對일 농식품 수출 최대치 : '12년 14.1억불

## 중점 추진 방안

### 맞춤형 바이어 · 유통망 확충

바이어 인적 네트워크 강화  
소비트렌드 맞춤형 판매채널 확대  
지역별 강소 유통망 판로 확대  
현지 진출 타업종 등과의 협력

### 일본 내 한국농식품 소비분 조성

팝업스토어, 홍보관 등 소비자 접점 마케팅 강화  
릴레이 방식 판촉 추진  
미디어 마케팅 강화

### 日 소비트렌드를 반영한 새롭고 안전한 상품 발굴

간편·편이식품  
건강미용 기능성 특화 상품  
프리미엄 식품  
외식체인 식자재용 상품

ID등록 농가 확대 및 관리 강화  
일본 수출 특화단지 지정·관리  
일본 잔류기준 설정 농약 확대  
가공식품 사전 검사등록 확대

## 기본방향

소비자 만족, 철저한 식품 안전 관리 등 **기본 원칙에 충실**  
일본 최신 식품 소비 트렌드를 반영하여 **한국 농식품의 상품성 제고**  
엔고 등 유리한 여건을 적극 활용하여 **한국 농식품 소비분 조성**  
일본의 다양복잡한 유통망 활용, **한국 농식품 유통인프라 강화**

## 연구지원 2016년 2분기 가축동향조사 결과

자료: 통계청(2016.07.08.)

### 총괄

- **[조사목적]** 가축의 사육규모별 가구수와 연령 및 성별 마릿수를 파악하여 축산 정책 수립과 축산부문 연구를 위한 기초자료로 활용
  - ※ (조사축종) 한우, 육우, 젖소, 돼지, 닭, 오리
  - ※ (조사대상) 전국 3,068개 표본조사구와 시도별·축종별 일정 규모이상의 가축사육 농가
  - ※ (조사기준 및 조사기간) 2016.06.01. (기간: 2016.06.01.~18.)
- **[16년 2분기 가축사육마릿수, 전년 동기 대비]** (감소) 한·육우, 젖소, 육계, 오리, (증가) 돼지, 산란계

### 2분기 축종별 현황(사육마릿수)

- **[한·육우]** 274만 2천 마리, 전년 동기 대비 0.2%↓
  - 암소감축정책 영향에 따른 2세 이상 마릿수 감소
    - ※ 2세이상 마릿수(천 마리): ('15.6) 1,238 → ('15.12) 1,133 → ('16.3) 1,071 → ('16.6) 1,184
    - ※ 한·육우 송아지 생산(천 마리): ('15.6) 280 → ('15.12) 115 → ('16.3) 130 → ('16.6) 294
- **[젖소]** 40만 2천 마리, 전년 동기 대비 3.8%↓
  - 원유감산정책 시행에 따른 젖소 감축 및 생산 감소
    - ※ 2세이상 마릿수(천 마리): ('15.6) 257 → ('15.12) 252 → ('16.3) 251 → ('16.6) 248
    - ※ 젖소 송아지 생산(천 마리): ('15.6) 35 → ('15.12) 37 → ('16.3) 36 → ('16.6) 31
- **[돼지]** 1,035만 5천 마리, 전년 동기 대비 3.4%↑
  - 모든 증가에 따른 생산 증가
    - ※ 돼지경락가격(농업협동조합중앙회, 원/kg): ('15.3~5월) 5,182 → ('15.12~'16.2월) 4,226 → ('16.3~5월) 4,559
    - ※ 모든 마릿수(천 마리): ('15.6) 948 → ('15.12) 958 → ('16.3) 968 → ('16.6) 981
    - ※ 돼지 생산 마릿수(천 마리): ('15.6) 5,055 → ('15.12) 5,047 → ('16.3) 5,135 → ('16.6) 5,276

## ㉔ 연구지원

- [산란계] 6,828만 1천 마리, 전년 동기 대비 0.6%↑, 전분기 대비 2.7%↓
  - 전년 산지계란가격 호조에 따른 입식 증가로 전년 동기 대비 증가했으나, 최근 가격하락에 따른 입식 감소 등으로 전분기 대비 감소
    - ※ 계란 산지가격(특란 10개, 원): ('15.3~5월) 1,350 → ('15.12~'16.2월) 990 → ('16.3~5월) 948
    - ※ 6개월 미만 마릿수(만 마리): ('15.6) 1,730 → ('15.12) 1,851 → ('16.3) 1,588 → ('16.6) 1,603
    - ※ 6개월 이상 마릿수(만 마리): ('15.6) 5,061 → ('15.12) 5,336 → ('16.3) 5,429 → ('16.6) 5,225
- [육계] 10,101만 4천 마리, 전년 동기 대비 8.6%↓
  - 가격하락 등으로 전년 동기 대비 감소
    - ※ 육계 산지가격(생체kg, 원): ('15.3~5월) 1,686 → ('15.12~'16.2월) 1,453 → ('16.2~5월) 1,289
- [오리] 1,070만 5천 마리, 전년 동기 대비 0.9%↓
  - 계절적 요인에 따른 입식 증가
    - ※ 육용오리입식(천 마리): ('15.3~5월) 17,103 → ('15.12~'16.2월) 15,314 → ('16.2~5월) 18,975

### ■ 가축동향 조사결과 총괄표 ■

(단위: 천 마리, 가구, %)

구 분	'13.12	'14.12	'15				'16		증 감		
			3	6	9	12	3	6	전분기	전년 동기	
소	총 마릿수	3,342	3,190	3,083	3,166	3,170	3,088	3,004	3,144	140(4.6)	-22(-0.7)
	- 한육우	2,918	2,759	2,659	2,748	2,753	2,676	2,596	2,742	146(5.6)	-6(-0.2)
	·한우	2,810	2,670	2,562	2,653	2,646	2,561	2,478	2,619	141(5.7)	-34(-1.3)
	·가임암소	1,166	1,123	1,103	1,148	1,136	1,099	1,073	1,130	57(5.3)	-18(-1.6)
	- 젖 소	424	431	425	418	418	411	409	402	-6(-1.5)	-16(-3.8)
	·가임젖소	304	305	303	298	298	293	292	288	-3(-1.2)	-9(-3.1)
	사육 가구수	130,048	109,530	107,354	104,176	102,036	99,858	98,078	97,134	-944(-1.0)	-7,042(-6.8)
	- 한육우	124,218	103,837	101,767	98,544	96,403	94,360	92,597	91,727	-870(-0.9)	-6,817(-6.9)
	·한우	119,056	99,285	97,111	94,025	91,659	89,403	87,573	87,089	-484(-0.6)	-6,936(-7.4)
	- 젖 소	5,830	5,693	5,587	5,632	5,633	5,498	5,481	5,407	-74(-1.4)	-225(-4.0)
돼지	총 마릿수	9,912	10,090	9,971	10,018	10,332	10,187	10,315	10,355	40(0.4)	337(3.4)
	·모 돈	895	937	940	948	943	958	968	981	13(1.3)	33(3.5)
	사육 가구수	5,636	5,177	4,946	4,966	4,973	4,909	4,761	4,666	-95(-2.0)	-300(-6.0)
닭	총 마릿수	151,337	156,410	163,017	190,182	164,844	164,131	167,228	180,704	13,476(8.1)	-9,478(-5.0)
	- 산란계	64,824	67,674	68,878	67,907	72,090	71,877	70,177	68,281	-1,896(-2.7)	374(0.6)
	- 육계	76,487	77,746	82,749	110,489	81,184	81,851	86,541	101,014	14,473(16.7)	-9,475(-8.6)
	- 종계	10,026	10,990	11,390	11,786	11,570	10,403	10,510	11,409	899(8.6)	-377(-3.2)
	사육 가구수	3,087	2,989	3,065	3,596	3,150	3,004	3,071	3,323	252(8.2)	-273(-7.6)
오리	총 마릿수	10,899	7,539	7,681	10,798	10,466	9,772	9,511	10,705	1,194(12.6)	-92(-0.9)
	- 종오리	1,064	804	722	830	912	960	757	751	-5(-0.7)	-79(-9.5)
	- 육용오리	9,835	6,735	6,959	9,968	9,555	8,811	8,755	9,954	1,199(13.7)	-14(-0.1)
	사육 가구수	866	605	581	772	771	722	685	753	68(9.9)	-19(-2.5)

본 자료는 농업 유관기관에서 발표한 자료와 대외협력실에서 주간 단위로 수집한 정보를 요약 정리한 것입니다. 자료의 내용은 연구원의 공식 입장과 다를 수 있으나 자료 활용 시 유의 하시기 바랍니다.